Gizarte Ekintza
Acción Social
Urdaneta, 13 - Tel. 943481400 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

2025/013

Haurren eta nerabeen kalteberatasun-egoerak eta babesgabetasun-arriskuak goiz detektatzeko eta goiz esku hartzeko zerbitzuaren preskripzio teknikoen agiria	**Pliego de Prescripciones Técnicas del Servicio de Detección Temprana e Intervención Precoz en Situaciones de Vulnerabilidad y Riesgo de Desprotección Infantil y Adolescente**
1.- XEDEA	**1.- OBJETO**
Preskripzio Teknikoen Agiri (PTA) honen xedea da arautzea zer baldintza teknikok arautuko duten haurren eta nerabeen kalteberatasun-faktoreak eta/edo babesgabetasun-arriskua sortzen duten egoeren aurreko detekzio goiztiarreko eta esku-hartze goiztiarreko programaren zerbitzua, bai eta detektatutako egoeretan esku-hartze goiztiarreko ekintzak garatzea ere. Zerbitzua honela gauzatuko da: 1.- Lanbide-unitateetako (aurrerantzean, UP) profesionalei **prestakuntza ematea,** haurren eta nerabeen babesgabetasun-arriskuko eta kalteberatasuneko egoerak eta haurren eta nerabeen ongizatearekin lotutako beste gai interesgarri batzuk goiz detektatzeko. 2.- UPetako profesionalei **aholkularitza ematea**, haurren eta nerabeen babesgabetasunarekiko zailtasun-, zaurgarritasun- eta arrisku-egoeran dauden familiekiko esku-hartzea eta detekzio goiztiarra egiteko. 3.- **Esku-hartze goiztiarra** hasierako mailetan (4.3.2) faktoreak dituzten familien tratamendurako. Kasu horietan, esku hartzeko protokoloari jarraituko zaio kasua konpondu arte, edo, bilakaera kontrakoa bada, udalaren edo aldundiaren tratamendu/esku-hartzera bideratuko da, Adingabeak Babesteko Sistemaren barruan. Hasierako mailetako faktoretzat hartzen dira: • Adingabeari arinki eragiten dio • Esku hartzeko eragileek laguntzeko jarrera dute eta motibatuta daude (gurasoak, irakasleak, beste profesional	El objeto del presente Pliego de Prescripciones Técnicas (PPT) es regular las condiciones técnicas que regirán el servicio del programa de detección temprana e intervención precoz ante situaciones en las que se den factores de vulnerabilidad y/o de riesgo de desprotección infantil y adolescente, y el desarrollo de acciones de intervención precoz en las situaciones detectadas. La ejecución del servicio se realizará a través de: 1.- **Formación** a profesionales de las Unidades Profesionales (en adelante UP) para la detección precoz de las situaciones de vulnerabilidad y de riesgo de desprotección infantil y adolescente, y otros temas de interés relacionados con el bienestar infantil y adolescente. 2.**- Asesoramiento** a profesionales de las UP para la detección precoz e intervención con las familias en situación de dificultad, vulnerabilidad y riesgo a la desprotección infantil y adolescente. 3.- **Intervención** precoz para el tratamiento de las familias en las que concurran factores en niveles iniciales (4.3.2). En estos casos se seguirá el protocolo de intervención de caso hasta su resolución o, en caso de evolución desfavorable, se derivará a su tratamiento/intervención municipal o foral, dentro del Sistema de Protección de Menores. Se entiende como factores en niveles iniciales, cuando: • La afectación a la persona menor de edad es leve • Los/as agentes de intervención tienen una actitud colaboradora y están motivados (madres/padres, profesores, otros

batzuk) • Aurreikusitako esku hartzeko denbora ez da urtebete baino luzeagoa. • Ez da aparteko baliabiderik behar (hezitzaileak, terapeutak, etab.). • Detektatu den unitate profesionalak sarean laguntzen du kasuan esku hartzeko bere esparru naturalaren barruan. • Pronostikoa aldekoa da, eta ebaluatzeko moduan formulatzen da. Kasuaren bilakaera kontrakoa bada, programaren erreferentziazko teknikariak Adingabeak Babesteko Sistemaren barruan izendatutako kasuaren arduradunari transferitu beharko dio –ezarritako komunikazio-kanaletan –.	profesionales) • El tiempo de intervención previsto no supera un año. • No son necesarios recursos extraordinarios (educadores, terapeutas, etc.) • La Unidad Profesional en la que se ha detectado, colabora en red para intervenir en el caso dentro de su marco natural. • El pronóstico es favorable y se formula en términos evaluables. En caso de que la evolución del caso sea desfavorable, la Técnica referente del programa deberá transferirlo – en los canales de comunicación establecidos– a la Responsable de Caso designada dentro del Sistema de Protección de Menores.
2.- ZERBITZUAREN HELBURUAK:	**2.- OBJETIVOS DEL SERVICIO:**
Enpresa esleipendunak honako helburu hauek lortzeko eman beharko du zerbitzua: 1.- Haurren eta nerabeen kalteberatasun-egoerak eta babesgabetasun-arriskuko egoerak prebenitzea, modalitate guztietan. 2.- Haurren eta nerabeen kalteberatasun-faktoreak eta babesgabetasun-arriskuko faktoreak goiz detektatzea, babesgabetasun-egoerak murrizteko, minimizatzeko edo saihesteko. 3.- Esku-hartze goiztiarra: programa aplikatzeaz arduratzen den teknikariak egindako esku-hartze zuzena eskaintzen zaie familiei. Agindu tekniko baten bidez hala zehazten bada, familia horiek Haurrak eta Familiak Prebenitzeko Zerbitzuaren ebidentzian oinarritutako programetan sartu ahal izango dira. Programa horiek guraso-trebetasunak eta adingabearen ongizatea hobetzera bideratuta daude, eta hautemandako esku-hartze premien arabera hautatuko dira. Bestela, esku-hartzea zeharka egin daiteke, detekzio goiztiarreko eta esku-hartze goiztiarreko programako teknikariaren aholkularitzaren bidez, Unitate Profesionaleko profesionalei.	La empresa adjudicataria deberá prestar el servicio para la consecución de los siguientes objetivos: 1**.-** Prevención de situaciones de vulnerabilidad y de riesgo de desprotección de niños, niñas y adolescentes en sus diferentes modalidades. 2.- Detección temprana de los factores de vulnerabilidad y de riesgo de desprotección de niños, niñas y adolescentes para reducir, minimizar o evitar que se produzcan situaciones de desprotección. 3.- Intervención temprana: Se ofrece a las familias una intervención directa realizada por el/la técnico/a encargado/a de aplicar el programa. Si así se determina mediante una prescripción técnica, estas familias podrán acceder a programas basados en la evidencia del Servicio de Prevención de Infancia y Familia. Estos programas están orientados a mejorar las habilidades parentales y el bienestar del menor, y se seleccionarán según las necesidades de intervención detectadas. Alternativamente, la intervención puede realizarse de forma indirecta, mediante el asesoramiento del/de la técnico/a del programa de detección temprana e intervención precoz a los/las profesionales de las

	Unidades de Profesionales (UP).
Esku-hartze goiztiarraren esparruan erabilitako ekintza eta metodologien multzoak, edozein modalitatetan (zuzena edo zeharkakoa), eraginkortasunaren eta efizientziaren printzipioetan oinarritu behar du, adierazitako helburuak lortzera bideratuta.	El conjunto de acciones y metodologías utilizadas en el marco de la intervención precoz, en cualquiera de sus modalidades (directa o indirecta) debe tener un fundamento basado en los principios de eficacia y eficiencia, dirigidos al logro de objetivos formulados.
4.- Erakundeen arteko erantzukizun-esparru bat lortzea adingabeen ongizateari eta babesari dagokienez, profesionalen arteko sare-lana sustatuz, hura osatzen duten eragileen inplikazioaren, koordinazioaren eta lankidetzaren bidez.	4.- Lograr un marco de responsabilidad interinstitucional respecto al bienestar y protección de las personas menores de edad fomentando el trabajo en red entre los/las diferentes profesionales a través de la implicación, coordinación y colaboración por parte de los agentes que la componen.
5.- Prebentzio, Haur eta Familia Zerbitzuan garatzen diren protokoloak sustatu eta aplikatzea, haurren babesaren arloan indarrean dagoen lege-esparruaren arabera, eta, ondorioz, UPetan detektatutako eta programan irekitako babesgabetasun-arriskuko egoerak jakinaraztea familiarentzako erreferentziazko Gizarte Zerbitzuen Zentroei.	5.- Promover y aplicar los protocolos que se desarrollen en el Servicio de Prevención Infancia y Familia conforme al marco legal en vigor en materia de protección infantil, y consecuentemente proceder a la comunicación de las situaciones de riesgo de desprotección detectadas en las UP y abiertas en el Programa a los Centros de Servicios Sociales de referencia para la familia.
3.- ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK	**3. CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO**
3.1.- HARTZAILEAK	**3.1.- POBLACIÓN DESTINATARIA**
Hauek izango dira zerbitzuaren hartzaileak: • Kalteberatasun-egoeran edo babesgabetasun-arriskuan dauden adingabeak dituzten familiak, programa honen aplikazio-eremuetatik (UP) identifikatuak. • Donostiako udalerriko hezkuntza-, eskola-, osasun-, aisia-, kirol- eta segurtasun-arloetako profesionalak.	Serán destinatarios/as de este servicio: • Familias con personas menores de edad en situación de vulnerabilidad o de riesgo de desprotección identificadas desde los diferentes ámbitos de aplicación (UP) de este programa. • Profesionales del ámbito educativo, escolar, sanitario, de ocio y tiempo libre, deportivo y de seguridad del municipio de San Sebastián.
3.2.- UNITATE PROFESIONALAREN DESKRIBAPENA	**3.2- DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD PROFESIONAL**
Unitate Profesionalaren Definizioa	**Definición de la Unidad Profesional**
Unitate profesional bat hainbat esparrutako zenbait zentrok osatzen dute, hala nola hezkuntza-, osasun-, kirol-, aisialdi- edo	Una Unidad Profesional está formada por varios centros que pertenecen a diferentes ámbitos, como el

segurtasun-arlokoek eta esku-hartze arlokoek. Zentro horiek guztiek batera lan egiten dute adingabeei eta haien familiei arreta emateko. Honako irizpide hauetan oinarritzen da Unitate Profesionala (UP) eratzea: a) Artatutako adingabeen kopurua: unitate bakoitzak lan egiten duen adingabeen kopurua hartzen da kontuan. b) Zonakatze-irizpideak: UPen banaketa estrategikoa ezartzen da hiriko eremu desberdinetan, teknikari bakoitzaren esku hartzeko gaitasuna kontuan hartuta. Azterketa hori esku-hartzearen helburuaren arabera egiten da, eta horren arabera diseinatzen da. Antolakuntza horrek aukera ematen du denbora optimizatzeko eta joan-etorriak murrizteko, eta, gainera, profesional berak baliabide desberdinak (eskola, osasun-zentroa, haurtxokoa, etab.) erabiltzen dituzten familiei arreta ematea errazten du. c) Adingabeekiko harreman maila: Kontuan hartzen da UPko profesionalek adingabeekin duten lotura mota, izan harreman iraunkorra, edo izan aldizkakoa.	educativo, sanitario, deportivo, de ocio y tiempo libre, o de seguridad e intervención. Todos estos centros trabajan en conjunto para atender a menores de edad y a sus familias. La constitución de la UP se ajusta a los siguientes criterios: a) Número de menores atendidos: Se considera la cantidad de personas menores de edad con las que trabaja cada unidad. b) Criterios de zonificación: Se establece una distribución estratégica de las UP en las distintas zonas de la ciudad, teniendo en cuenta la capacidad de intervención de cada técnico/a. Este análisis se realiza en función del propósito de la intervención y se diseña en consecuencia. Esta organización permite optimizar el tiempo y reducir desplazamientos, facilitando además que una misma profesional pueda atender a familias que acceden a diferentes recursos (como la escuela, el centro de salud, haurtxoko, etc.). c) Grado de relación con los menores: Se tiene en cuenta el tipo de vínculo que mantienen los/las profesionales de la UP con los/las menores, ya sea una relación permanente, ocasional o esporádica.
Unitate Profesionalen kuantifikazioa eta jarduera-eremuak	**Cuantificación y ámbitos de actuación de las Unidades Profesionales**
Detekzio Goiztiarreko eta Esku-hartze Goiztiarreko Programaren jardun-eremua profesionalek eta adingabeek bat egiten duten eremuetan egongo da: • Hezkuntza arloa: irakasleak, orientatzaileak, haurren ongizatea koordinatzeko figurak, Haurreskoletako, jantokietako eta eskolaz kanpoko jardueretako begiraleak edo hezitzaileak. • Osasun arloa: lehen mailako arretako osasun-zentroetako profesionalak. • Aisialdi arloa: haurtxokoak eta gaztelekuak, aisialdiko taldeak, musika eskola, kultur etxeak. • Kirol arloa: kiroldegietako profesionalak, kirol-klubak eta eskola-kiroleko monitoreak.	El Programa de Detección Temprana e Intervención Precoz tendrá su ámbito de actuación en los ámbitos en los que confluyen los/las profesionales y las personas menores de edad: • Educativo: profesorado, orientadores/as, figuras de coordinación del bienestar infantil, monitores/as o educadores/as de Haurreskolak, de comedores y de actividades extraescolares de los centros educativos. • Sanitario: profesionales de los centros de salud de atención primaria. • Ocio y tiempo libre: haurtxokos y gaztelekus, grupos de tiempo libre, escuela de música, casas de cultura. • Deportivo: profesionales de los polideportivos, clubs deportivos y

<table>
<tr>
<td>

- Udaltzaingoa.
-

Une bakoitzean esku hartu beharreko UP kopurua zehaztea kontratuaren arduradunari dagokio, esku hartzeko testuinguruen inplikazioaren eta kontratu honen esparruan eskura dauden baliabide profesionalen arabera.

Kontratuaren arduradunari dagokio, halaber, programan parte hartuko duten unitate profesionalen identifikazioa, banaketa eta eraketa lehenestea eta zehaztea, programa garatzen den une bakoitzean.

Enpresak UPak profesionalei esleitzeko erabilitako irizpideen berri eman beharko dio kontratuaren arduradunari. Irizpide horiek aurreko apartatuan deskribatutako irizpide teknikoetan oinarritu beharko dira beti.

Zerbitzu honen esku-hartzeetan eta prestazio guztietan, euskara izango da eremu horietako profesionalekin komunikatzeko hizkuntza.

</td>
<td>

monitores/as de deporte escolar.
- Guardia Municipal.

La determinación del número de UP a intervenir en cada momento corresponde al responsable del contrato en función de la implicación de los diferentes contextos de intervención, y de los recursos profesionales disponibles en el marco de este contrato.

Corresponderá también al responsable del contrato priorizar y determinar la identificación, distribución y constitución de las Unidades Profesionales que participarán en el programa, en cada uno de los momentos del desarrollo del mismo.

La empresa deberá informar al responsable del contrato sobre los criterios utilizados para la asignación de las UPs a los profesionales, los cuales deberán basarse siempre en criterios técnicos descritos en el apartado anterior.

El euskera será la lengua de comunicación con las y los profesionales de dichos ámbitos en las intervenciones y en todas las prestaciones de este servicio.

</td>
</tr>
<tr>
<td>Edukiera</td>
<td>Capacidad</td>
</tr>
<tr>
<td>

Enpresa esleipendunak 77,75 unitate profesionaletan banatutako 91 zentrori eman beharko die zerbitzua.

UNITATE PROFESIONALEN TAULA

Unitate profesional mota (UP
Ikastetxeak (Haur Hezkuntzako, Lehen Hezkuntzako, Bigarren Hezkuntzako eta Batxilergoko zikloak)
Osasun Zentroak
Haurreskolak
Kiroldegiak/Klubak edo kirol-erakundeak
Gaztelekuak/ Haurtxokoak
Udaltzaingoa
GUZTIRA: 77,75

Esku hartu beharreko UPen kopurua eta haien dimentsioa handitu edo txikitu egin daitezke, administrazio-klausula partikularren agiriaren

</td>
<td>

La empresa adjudicataria deberá prestar el servicio a un total de 91 centros distribuidos en 77,75 Ups.

TABLA CON UNIDADES PROFESIONALES

Tipo Unidades Profesionales (UP)
Centros Escolares (Ciclos de Educación Infantil, Primaria, Secundaria y Bachiller)
Centros de Salud
Haurreskolak
Polideportivos / Clubs o entidades deportivas
Gaztelekuak/ Haurtxokoak
TOTAL: 77,75

El número de UP a intervenir y su dimensión puede aumentar o disminuir en los términos establecidos en la cláusula 21 de la tabla de características del PCAP.

</td>
</tr>
</table>

ezaugarrien taulako 21. klausulan ezarritakoaren arabera.	
Batzordeak	**Comisiones**
Batzordeak egitura iraunkorrak dira kalteberatasunarekin edo babesgabetasun-arriskuarekin lotutako faktoreak dituzten kasuei buruz aholkatzeko eta esku hartzeko; kasu horietan, kasu-plan bat jasotzen, aztertzen eta garatzen da.	Las comisiones son estructuras de carácter permanente para el asesoramiento y la intervención sobre casos que presentan factores asociados a la vulnerabilidad o de riesgo de desprotección en las que se realiza la recepción, el análisis y el desarrollo de un plan de caso.
Batzorde horietan erabakitzen da, halaber, erreferentziazko Gizarte-zerbitzuen Zentroari jakinaraztea UPko profesionalek, programako teknikariak edo, biek batera, babesgabetasun arineko, ertaineko, larriko edo oso larriko arrisku-adierazleak detektatu diren kasuak, ezarritako deribazio-irizpideak kontuan hartuta.	En estas comisiones también se decide la comunicación al Centro de Servicios Sociales de referencia por parte de los/las profesionales de la UP, del/la técnico del programa o conjuntamente por parte de ambos profesionales de aquellos casos en los que se hayan detectado indicadores de riesgo de desprotección leve, moderada, grave o muy grave, teniendo en cuenta los criterios de derivación establecidos.
Batzorde horien eremuan, UP bakoitzaren prestakuntza-beharrak ere identifikatzen dira.	En el espacio de estas comisiones también se identifican las necesidades de formación de cada UP.
UP bakoitzean batzorde bat antolatuko da, eta, garatzen den eremuaren arabera, honako hauek osatuko dute: - Enpresako teknikaria - Ikastetxe bakoitzeko zuzendaritza-taldeak ezartzen dituen profesionalak, ongizateko eta haurrak babesteko koodinatzailearen figura eta ikastetxeetako jantoki-arduradunak barne. - Osasun-arloko lehen mailako arretako profesionalak. - Haurreskoletako arduradunak eta koordinatzaileak. - Haurtxokoetako eta Gaztelekuetako monitoreak. - Kirol-klubetako monitoreak.	En cada UP se organizará una comisión que, en función del ámbito en el que se desarrolla, estará compuesta por: - El/la técnico de la empresa - Los/las profesionales que el equipo directivo de cada centro escolar establezca, incluídas la figura de coodinador/a de bienestar y protección a la infancia y responsables de comedor de los centros escolares. - Los/las profesionales del ámbito de la Salud en Atención primária. -Los/las responsables y coordinadores/as de Haurreskolak. - Los/las monitores/as de Haurtxokos y Gaztelekus. - Los/las monitores/as de los clubes deportivos.
Horretarako, enpresako profesionalak honako hauek egin beharko ditu bere UP bakoitzean: a) UP bakoitzean batzordeen egutegia planifikatu. b) Batzordeetara gutxienez hilean behin eta batzordeak beharrezkotzat jotzen dituen bilera gehigarrietan parte hartzea, Unitate	Para ello, la profesional de la empresa deberá en cada una de sus UP: a) Planificar el calendario de las comisiones en cada UP. b) Asistir a las comisiones al menos una vez al mes, con una duración de entre 1 hora y 2 horas y media

Profesionalaren ezaugarrien arabera. Bilkurek, betiere, ordubete eta bi ordu eta erdi bitarteko iraupena izango dute. , c) UP bakoitzean hautemandako kasuak batera aztertzea. d) Edozein esku-hartze motatan (zuzenekoa edo zeharkakoa) jarraitu beharreko Kasu Plana garatzea. e) Erregistratu proposatutako kasuak, Haurren eta Familien Prebentzio Zerbitzuko ebidentzian oinarritutako programetan, betiere haien ezaugarriei eta premiei ondo egokitzen direnean. f) Garatutako esku-hartzeen jarraipena egitea eta une bakoitzean erabaki egokia hartzeako aholkularitza ematea. g) Sortzen diren larrialdiak eta gorabeherak jasotzea eta dagokion jarduera kudeatzea. h) Beste UP batzuekin eta/edo beste erakunde batzuetako profesionalekin sarean koordinatzea eta lan egitea. Hori guztia proaktibitate-roletik abiatuta, efikazia- eta efizientzia-irizpideekin.	por sesión, y participar en aquellas reuniones adicionales que la comisión considere necesarias, según las características de la Unidad Profesional. c) Analizar conjuntamente los casos detectados en cada UP. d) Desarrollar el Plan de Caso a seguir en cualesquiera de las distintas modalidadesde intervención (directa / indirecta). e) Registrar los casos propuestos para su derivación a los programas basados en la evidencia del Servicio de Prevención Infancia y Familia que mejor se ajusten a sus características y necesidades. f) Realizar el seguimiento de las intervenciones desarrolladas y el asesoramiento respecto a la toma de decisión adecuada en cada momento. g) Recepcionar las urgencias e incidencias que se produzcan y gestionar la actuación oportuna. h) Coordinar y trabajar en red con otras UP y/o profesionales de otras entidades. Todo ello desde un rol de pro-actividad con criterios de eficacia y eficiencia.
3.3.- ZERBITZUA NON EMANGO DEN	**3.3.- LUGAR DE PRESTACION**
Zerbitzua aurrez deskribatutako lanbide-unitateetan emango da. Zeharkako arreta-lana (txostenak idaztea, telefonoz koordinatzea, txostenak kontsultatzea, datu-baseak eta bestelakoak) enpresa adjudikaziodunaren lokaletan edo lanbide-unitateetan egingo da.	La prestación del servicio se llevará a cabo en las Unidades Profesionales que se han descrito previamente. El trabajo de atención indirecta (redacción de informes, coordinaciones telefónicas, consultas de informes, bases de datos y otros) se realizará en las propias Unidades Profesionales y/o en los locales de la empresa adjudicataria.
3.4.- ORDUTEGIA ETA EGUTEGIA	**3.4.- HORARIO Y CALENDARIO**
Zerbitzua aurrez aurre eman beharko da astelehenetik ostiralera UP bakoitzean. Prestazio-ordutegia Upeetako profesionalen ordutegira eta	El servicio se deberá prestar de forma presencial de lunes a viernes en cada una de las UPs. El horario de prestación se adaptará al horario de las UP y a la

familiek irailetik uztailera bitartean (biak barne) duten prestasunera egokituko da. Adibidez, ikastetxeetan 9: 00etatik 17:00etara emango da zerbitzua.	disponibilidad de las familias durante los meses de septiembre a julio, ambos inclusive. A modo de ejemplo, en los centros educativos el servicio se prestará entre las 9:00 y 17:00h.
4.- DETEKZIO ETA ESKU-HARTZE GOIZTIARRERAKO PROGRAMAK EMAN BEHARREKO ZERBITZUAK	**4.- SERVICIOS A PRESTAR EN EL PROGRAMA DE DETECCIÓN TEMPRANA E INTERVENCIÓN PRECOZ**
4.1.- Unitate profesionaletako profesionalak PRESTATZEA Enpresa esleipendunak lanbide-unitateetako profesionalak prestatu beharko ditu, eta baliabide teorikoak eta teknikoak eskaini, ondorengoak lortzeko: a) Haurren kalteberatasuneko edo babesgabetasun-arriskuko egoeren prebentzioa, detekzioa, komunikazioa eta jarduketa sustatzea. b) Haurrak eta nerabeak babesteko sistemaren funtzionamenduari buruzko informazioa eskaintzea. c) Bere rol profesionaletik esku hartu ahal izateko baliabideak, tresnak, jarraibideak eta estrategiak ematea. d) UP bakoitzaren prestakuntza-premiak detektatzea ikastaro bakoitza amaitu aurretik, prebentzioaren arloan ahalik eta prestakuntza-programazio egokiena eskaintze aldera. Enpresa esleipendunak hautemandako beharrak aurkeztu beharko dizkio kontratuaren arduradunari, egokitasunaren eta gauzatzeko gaitasunaren inguruko balorazioarekin. Prestakuntza-eskaintzan edozein aldaketa egiteko, kontratuaren arduradunarekin adostu beharko da. Ikasturte bakoitzeko eta UP bakoitzeko prestakuntza-orduen guztizko kopurua alda daiteke UP bakoitzean hautemandako prestakuntza-premien arabera. Adibidez, ikastetxeetan, gutxienez 15 ordu eman beharko	**4.1.- FORMACIÓN a profesionales de las Unidades Profesionales** La empresa adjudicataria deberá formar a los/las profesionales de las Unidades Profesionales ofreciéndoles recursos teóricos y técnicos para: a) Promover la prevención, detección, comunicación y actuación ante situaciones de vulnerabilidad o de riesgo de desprotección infantil. b) Ofrecer información sobre el funcionamiento del sistema de protección infantil y adolescente. c) Proporcionar recursos, herramientas, pautas y estrategias para poder intervenir desde su rol profesional. d) Detectar las necesidades formativas de cada UP antes del fin de cada curso para poder ofrecer una programación formativa lo más adecuada posible en materia de prevención. La empresa adjudicataria deberá presentar las necesidades detectadas al responsable del contrato con su valoración correspondiente en cuanto a su idoneidad y capacidad de ejecución. Cualquier modificación respecto a la oferta formativa deberá ser consensuada con el responsable del contrato. El total de horas de formación por curso escolar y por UP que se estima, podría variar en función de las necesidades formativas detectadas en cada UP y en el tipo de UP del que se trate. A modo de ejemplo, en los Centros educativos, habrá que impartir un mínimo de 15 horas en las distintas modalidades de

dira prestakuntza-modalitate desberdinetan (SPI-FS-FAC) jantokiko irakasleen artean, eta osasun-zentro batean gutxienez 5 ordu emango dira UP bakoitzeko. Prestakuntza-ekintzak, lehentasunez baina ez modu esklusiboan, irailetik ekainera bitartean egingo dira, ikasturtean zehar. Termino hori UP bakoitzaren plangintza zedarritzean zehaztuko da. Prestakuntza gai hauetan oinarrituko da:	formación (SPI-FS-FAC) entre profesores y monitoras de comedor, mientras que el mínimo de horas en un Centro de Salud alcanzaría la suma de 5 horas por UP. Las acciones de formación se desarrollarán prioritariamente -aunque no exclusivamente- en el período de septiembre a junio de cada año coincidiendo con el curso escolar. Este término se especificará en la planificación concreta de cada UP. La formación consistirá en :
a) Haurrak Babesteko Sistema Publikoari buruzko prestakuntza	**a) Formación relativa al Sistema Público de Protección Infantil (SPI)**
Prestakuntza horrek ondorengo eduki hauek izan eta barnean hartu beharko ditu gutxienez: • Jarduteko lege-esparrua. • Kalteberatasunari eta babesgabetasun-arriskuari buruzko definizio kontzeptualak: babes- eta babesgabetasun-faktoreak eta adierazleak. • Erabilitako erremintak. • Udal-mailako gizarte-zerbitzuen/lurralde-mailako gizarte-zerbitzuen eskumen-banaketa. • Donostiako jarduera-mapa. Formatua: a) Gehienez ere ordu eta erdiko 3 saio emango dira, UP bakoitzeko eta urteko. b) UP bakoitzean guztira eman beharreko orduak 1,5 eta 5 ordu artekoak izan daitezke ikasturte bakoitzeko eta/edo urtean, UP bakoitzaren premien eta ezaugarrien arabera. c) Talde bakoitzeko gehieneko pertsona kopurua 18 eta 22 artekoa izango da, antolaketa- eta eraginkortasun-irizpideen arabera. Ikastetxeetan, prestakuntza hori talde bereizietan egingo da: alde batetik, irakasleak; eta, bestetik, begiraleak eta eskola-jantokietako gainerako langileak.	Esta formación, deberá tener en cuenta e incluir al menos los siguientes contenidos: • Marco legal de actuación. • Definiciones conceptuales sobre la vulnerabilidad y el riesgo de desprotección: factores de protección y desprotección e indicadores. • Herramientas usadas. • Reparto competencial de los Servicios Sociales Municipales/Servicios Sociales Territoriales. • Mapa de actuación en Donostia. Formato: a) Se impartirán hasta un máximo de 3 sesiones de 1 hora y media, por UP y por año. b) El total de horas a impartir en cada UP podrá ser de 1,5 a 5 horas por curso escolar y/o anualmente en función de las necesidades y características de cada UP. c) El número máximo de personas por grupo se establece entre 18 y 22 por criterios organizativos y de eficacia. En los centros educativos, esta formación se llevará a cabo en grupos separados: por un lado, el personal docente; y por otro, las monitoras, monitores y demás personal de los comedores escolares.
b) Gizarte-fenomeno konplexuei buruzko	**b) Formación relativa a los fenómenos sociales**

prestakuntza eta/edo haur eta nerabeen babesgabetasuneko kalteberatasun- eta arrisku-egoerak identifikatzeko adierazleak, eta kasuen analisiaren bidezko prestakuntza (FAC).	**complejos (FS) y/o indicadores para la identificación de situaciones de vulnerabilidad y de riesgo de desprotección infantil y adolescente, y formación a través del análisis de casos (FAC).**
Prestakuntza horrek honako eduki hauek izan beharko ditu kontuan, eta gutxienez: a) Babes-faktoreak eta arrisku-faktoreak haurren babesgabetasunarekiko kalteberatasun- edo arrisku-testuinguruetan. b) Prebentzioa: familia eta haur kalteberak (arrisku sozial, psikologiko eta familiarreko faktoreak edo beste faktore batzuk; lotura). c) Haurtzaroko oinarrizko premien taxonomia eta garapen ebolutiboa, d) Gurasotasun positiboa eta lotura segurua sustatzen duten programak. Donostiako Udalaren ebidentzian oinarritutako programen mapa. e) Ingurune seguruak, gehiegizko babesa, lotura, lotura eta, gaurkotasuna dela eta, babesgabetasun-arriskuko egoeren prebentzioaren jarduera-esparruan garrantzitsutzat jotzen diren gai guztiak. f) Kasu praktikoak eta/edo teoriko-praktikoak aztertzea. Prestakuntza horren helburua izango da: - Jarduteko jarraibideak eta esku hartzeko orientabideak ematea kasu berean inplikatutako UPko profesionalei. Halaber, kasu-plan bat garatzea, analisi komun eta partekatu batekin, hautemandako kasuetan modu koherente eta efizientean jarduteko. - UPetan errepikatzen diren kasuistikak prestatzea eta aztertzea, funtsezko alderdiak eta faktoreak hobeto ulertzeko, ondoren kasu horiekin jarduteko estrategiak aplikatze aldera. Enpresa esleipendunak bere profesionalen prestakuntza bermatu beharko du prestakuntza horiek eman ahal izateko, eta horretarako behar den material didaktikoa egin beharko du.	Esta formación deberá tener en cuenta e incluir al menos los siguientes contenidos: a) Factores de protección y de riesgo en contextos de vulnerabilidad o riesgo a la desprotección infantil. b) Prevención: Familias, niños y niñas vulnerables. (factores de riesgo social, psicológico, familiar u otros factores). c) Taxonomía de necesidades básicas en la infancia, y el desarrollo evolutivo. d) Programas que promueven la parentalidad positiva y la promoción del apego seguro. Mapa de programas basados en la evidencia del Ayuntamiento de San Sebastián. e) Entornos Seguros, Sobreprotección, Apego, Vínculo y todos aquellos temas que por su actualidad, se consideren importantes dentro del marco de actuación de la Prevención de situaciones de riesgo a la desprotección. f) Análisis de casos prácticos y/o teórico prácticos. Esta formación tendrá por objeto: - Proporcionar las directrices de actuación y orientaciones para la intervención a aquellos/as profesionales de la UP implicados/as en un mismo caso. Así como desarrollar un plan de caso, con un análisis común y compartido, para actuar de manera coherente y eficiente en los casos detectados. - Formar y análizar las casuísticas que se repiten en las UP para una mayor comprensión de los aspectos y factores claves, orientada a la aplicación de estrategias de actuación posterior con dichos casos. La empresa adjudicataria, deberá garantizar la preparación de sus profesionales para poder impartir estas formaciones y elaborar el material didáctico necesario para este fín.

Formatua: a) Enpresa esleipendunak, gutxienez, 3 saio eman beharko ditu kolektibo profesional bakoitzeko, ikastetxeen kasuan; eta 2 saio, gutxienez, gainerako UP tipologietan. Saio bakoitzak ordu eta erdi eta bi ordu arteko iraupena izango du. b) UP bakoitzean guztira eman beharreko orduak 3 ordutik 10,5 ordura bitartekoak izango dira ikasturteko edo urteko, UP bakoitzaren ezaugarrien eta premien arabera. c) Talde bakoitzeko pertsona-kopurua 18 eta 22 artean ezartzen da, antolaketa- eta eraginkortasun-irizpideen arabera. Ikastetxeetan, prestakuntza hori talde bereizietan egingo da: alde batetik, irakasleak; eta, bestetik, begiraleak eta eskola-jantokietako gainerako langileak. Kontratuaren arduradunak Udalaren baliabideen mapari buruzko informazio-liburuxka bat jarriko du enpresaren eskura. Liburuxka horrek ebidentzian oinarritutako programak ditu, eta programa horiek emango diren daten eta lekuen egutegi bat, bai eta programa horiek bideratzeko kanalak ere. Horiek unitate profesionaletako profesionalei eta familiei emango zaizkie.	Formato: a) La empresa adjudicataria, como mínimo, deberá impartir 3 sesiones, por cada colectivo de profesionales en el caso de los Centros escolares; y 2 sesiones, como mínimo, en el resto de tipologías de UP. Cada sesión conllevará una duración de 1 hora y media a 2 horas. b) El total de horas a impartir en cada UP será entre 3 horas a 10,5 horas por curso escolar y/o anualmente, según las características y necesidades de cada UP. c) El número de personas por grupo se establece entre 18 y 22 por criterios organizativos y de eficacia. En los centros educativos, esta formación se llevará a cabo en grupos separados: por un lado, el personal docente; y por otro, las monitoras, monitores y demás personal de los comedores escolares. El responsable del contrato pondrá a disposición de la empresa un folleto informativo del mapa de recursos del Ayuntamiento que cuenta con programas basados en la evidencia con un calendario de fechas y lugares donde se imparten dichos programas, así como los canales para su derivación que serán entregados a los y las profesionales de las Unidades Profesionales, así como a las familias.
4.2.- AHOLKULARITZA	**4.2.- ASESORAMIENTO**
Enpresa adjudikaziodunak aholkularitza eskaini beharko die UPetako profesionalei haurren eta nerabeen babesaren arloko zailtasun-, kalteberatasun- eta arrisku-egoerei buruz. Aholkularitza honako hau izango da: a) Planteatutako egoera aztertzea. b) Partekaturiko kasu bateko jarraibideak eta gidalerroak ezartzea. c) Egoera bakoitzean garatutako jarduerei buruzko aholkularitza eta informazioa ematea. d) Ekintzaren emaitzak ebaluatzea, lan-plana zuzentzeko edo egokitzeko.	La empresa adjudicataria deberá ofrecer asesoramiento a los/las profesionales de las UP sobre situaciones de dificultad, vulnerabilidad y riesgo en el ámbito de la protección a la infancia y la adolescencia. El asesoramiento consistirá en: a) Analizar la situación planteada. b) Marcar las pautas y directrices de actuación en un plan de caso compartido. c) Asesorar y informar sobre las actuaciones desarrolladas en cada situación. d) Evaluar los resultados de la acción para corregir o ajustar el plan de trabajo.

Gizarte Ekintza
Acción Social
Urdaneta, 13 - Tel. 943481400 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Hauek dira helburuak: a) Profesionalei jarraibideak ematea adingabeen ingurune naturaleko babesgabetasunarekiko kalteberatasun- eta arrisku-egoerei aurre egiteko. b) Profesionalei aholku ematea familiekin komunikazio egokia lortzeko hautemandako babesgabetasunarekiko kalteberatasun- eta arrisku-egoerei heltzeari dagokionez.	Los objetivos son: a) Proporcionar a los/las profesionales pautas para abordar situaciones de vulnerabilidad y de riesgo a la desprotección en el medio natural de las personas menores de edad. b) Asesorar a los profesionales para conseguir una comunicación adecuada con las familias en el abordaje de las situaciones de vulnerabilidad y de riesgo a la desprotección detectadas.
Zerbitzu hori honela emango da, jarraian adierazten diren espazioetan eta profesionalekin: **Batzordeak:** Egitura iraunkorra, identifikatutako kasuei buruzko aholkularitzarako eta esku-hartzerako. Kasu horietan, kasu plan bat jasotzen, aztertzen eta abian jartzen da.	Este servicio se impartirá del siguiente modo, en los espacios y con los profesionales que se indican a continuación: **Comisiones:** Estructura permanente para el asesoramiento e intervención sobre casos identificados, donde se realiza la recepción, análisis, y puesta en marcha de un Plan de Caso.
Bilerak orientatzailearekin, tutorearekin eta haurren ongizatearen koordinatzailearekin: Erreferentziazko profesionalarekin bilerak egitea, kasua ulertzeko eta harekin esku hartzeko orientabideak emateko.	**Reuniones con Orientador/a, Tutor/a, Coordinador/a de bienestar infantil:** Reuniones con el/la profesional referente para la comprensión del caso y para dar orientaciones en la intervención con el mismo.
Sareko bilerak: Erreferentziazko sare profesionalarekin bilerak egitea, kasua ulertzeko edo esku hartzeko orientabideak emateko.	**Reuniones de Red:** Reuniones con la red profesional referente para la comprensión del caso o para dar orientaciones en la intervención del mismo.
<u>Formatua:</u> - Aholkularitza, ahal dela, aurrez aurre emango da (batzordeen testuinguruaren bidez eta/edo haietatik kanpo), eta, modu osagarrian, telefonoz edo posta elektronikoz. -Ikasturte eta/edo urte bakoitzeko UP bakoitzean eman beharreko orduak gehienez 120 ordukoak izango dira guztira. - Programako teknikariarekin zerikusirik ez duten arrazoiak direla-eta zeregin bakoitzean eman ez diren orduak jakinarazi egin beharko dira, eta programaren garapenarekin zerikusia duten beste zeregin batzuetara bideratu.	<u>Formato:</u> - El asesoramiento, se dará preferentemente de forma presencial (a través del contexto de las comisiones y/o fuera de ellas) y complementariamente de forma telefónica o vía email. - El total de horas a impartir en cada UP por curso escolar y /o anual será de un máximo de 120 horas. - Las horas no invertidas a estra tarea, cuando ocurra por causas ajenas a la técnico del programa, deberán ser comunicadas y redirigidas a otras tareas relacionadas con el desarrollo del programa.

Gizarte Ekintza
Acción Social
Urdaneta, 13 - Tel. 943481400 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

4.3.- ESKU-HARTZE GOIZTIARRA	4.3.- INTERVENCIÓN PRECOZ
4.3.1.- Esku-hartzearen helburua:	**4.3.1.- Objeto de la intervención:**
Esku-hartze goiztiarraren helburua izango da zaurgarritasun kasuak aztertzea, jarraibideak ematea eta esku hartzea, betiere pronostiko ona dutenean, prebentzioa ardatz hartuta eta adingabearen eta haren familiaren ingurune naturalean lantzen saiatuz. Prebentzio-ekintzaren eraginkortasuna bermatzeko, enpresa adjudikaziodunak tresna tekniko baliozkotuak aplikatu beharko ditu kalteberatasun- edo arrisku-egoeran dauden familiak, haurrak eta nerabeak identifikatzeko. Horretarako, tresna horiek identifikatu eta definitu beharko dituzte adingabeentzako eta haien familientzako prebentzio-neurriek gomendatzen dituzten kalteberatasun- eta arrisku-adierazleak Enpresa esleipendunak familiekin egindako esku-hartzeei buruzko informazioa jasoko du esku-hartzea diseinatzeko txantiloi batean. Enpresa esleipendunak esku-hartzea sistematizatu beharko du, tipologia edozein dela ere, gurasoekin eta haurrarekin edo nerabearekin lotutako adierazleak oinarri hartuta. Horretarako, beharrezkoa izango da esku-hartzearen tipologia definitzea, helburuak ezartzea, horiek lortzeko ekintzak zehaztea eta esku hartzeko denborak zehaztea (saioen kopurua eta iraupena, besteak beste). Hori guztia prozesuaren efikazia eta efizientzia bermatzera bideratu beharko da. Esku-hartzeak familia bakoitzaren beharretara hobekien egokitzen diren programen edo baliabideen bidez egin beharko dira, emaitza optimoak eta ebaluatu daitezkeenak bermatuz. Kasu planean kalteberatasun-egoerarekin lotutako faktoreak, haur edo nerabearen ondoezaren adierazleak eta gurasotasuna egikaritzearekin lotutako zailtasunak identifikatuko dira.	La intervención precoz tendrá como objeto analizar, dar directrices e intervenir de una manera temprana en casos de vulnerabilidad, con un pronóstico favorable, con un foco preventivo y que procurando el abordarse en el marco natural de la persona menor de edad y su familia. A fin de garantizar la eficacia de la acción preventiva, la empresa adjudicataria deberá aplicar instrumentos técnicos validados para identificar a las familias y a los niños, niñas y adolescentes en situación de vulnerabilidad y/o riesgo. A tal efecto, dichos instrumentos deberán identificar y definir los indicadores de vulnerabilidad y/o de riesgo que aconsejen las medidas de prevención para los menores y sus familias. La empresa adjudicataria recogerá la información de las intervenciones realizadas con las familias en una plantilla de diseño de intervención. La empresa adjudicataria deberá sistematizar la intervención, sea cual sea su tipología, tomando como base los indicadores relacionados con las personas progenitoras y con la niña, el niño o adolescente. Para ello, será necesario definir la tipología de intervención, establecer objetivos, concretar las acciones que permitan alcanzarlos y determinar los tiempos de intervención (número y duración de las sesiones, entre otros aspectos). Todo esto deberá orientarse a garantizar la eficacia y eficiencia del proceso. Las intervenciones deberán realizarse a través de los programas o recursos que mejor se ajusten a las necesidades de cada familia, garantizando resultados óptimos y que puedan ser evaluados. En el Plan de Caso se identificarán los factores asociados a la situación de vulnerabilidad, los indicadores de malestar en la niña, el niño o adolescente, así como las dificultades vinculadas al ejercicio de la parentalidad.

Esku-hartzearen helburuak ere definituko dira, eta bi modutan heldu ahal izango zaie: - Familiekin Prebenitzeko eta Esku Hartzeko Zerbitzuaren karterako programa espezifikoen bidez, gurasotasun positiboa sustatzera, interakzio seguruak sustatzera eta zaintza-ingurune seguruak sortzera bideratutakoak, bereziki adin goiztiarrenetan. - Enpresa esleipendunaren talde profesionalaren esku-hartze zuzenaren bidez; gainera, familiak komunitatean eskuragarri dauden baliabideetara bideratu ahal izango ditu, haien ongizatea eta gizarte- eta familia-ingurunera egokitzeko. Prebentziozko esku-hartzeak babesgabetasun-egoerak saihestera bideratu beharko dira, eta familia-testuinguru seguruak errazten dituzten eta hazkuntza-funtzioak betetzea errazten duten faktoreak sustatzera. Programako teknikariarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik zeregin horretan ematen ez diren orduak kontrautaren ardurdunari jakinarazi beharko zaizkio, eta programaren garapenarekin zerikusia duten beste zeregin batzuetara birbideratu. Euskara izango da ikastetxeekin komunikatzeko hizkuntza, zerbitzu horren esku-hartze eta prestazio guztietan. Enpresa esleipendunak urtean 10-14 ordu eman beharko ditu, gehienez, familia bakoitzeko, UP bakoitzean familiekin eta adingabeekin esku hartzeko, ikasturteko eta/edo urteko.	También se definirán los objetivos de la intervención, que podrán abordarse de dos maneras: - Mediante programas específicos de la cartera del Servicio de Prevención e Intervención con las Familias, orientados a promover una parentalidad positiva, fomentar interacciones seguras y generar entornos de cuidado seguro, especialmente en las edades más tempranas. - A través de la intervención directa del equipo profesional de la empresa adjudicataria, que además podrá orientar a las familias hacia recursos disponibles en la comunidad que favorezcan su bienestar y su adaptación al entorno social y familiar. Las intervenciones preventivas deberán estar orientadas a evitar la aparición de situaciones de desprotección, y promover los factores que favorecen contextos familiares seguros y que facilitan el ejercicio de las funciones de crianza. Las horas no invertidas a esta tarea, cuando ocurra por causas ajenas a la técnico del programa, deberán ser comunicadas a la responsable del contrato y redirigidasa otras tareas relacionadas con el desarrollo del programa. El euskera será la lengua de comunicación con los centros escolares en las intervenciones y en todas las prestaciones de este servicio. La empresa adjudicataria deberá dedicar un total de hasta 10-14 horas anuales por cada familia, para la intervención con familias y menores en cada UP por curso escolar y/o anualmente.
4.3.2.- Esku-hartze modalitateak:	**4.3.2.- Modalidades de intervención**
Esku-hartze goiztiarrak bi modalitate izan ditzake: a) Zuzeneko esku-hartzea b) Zeharkako esku-hartzea Kasuak modalitate bati edo besteari esleitzeko irizpideak enpresa eslepiendunak planteatuko	La Intervención Precoz podrá tener dos modalidades: a) Intervención directa b) Intervención indirecta Los criterios para la asignación de casos a una u otra modalidad serán planteados por la empresa

ditu, eta kontratuaren arduradunak onartu beharko ditu.	adjudicataria y deberán contar con la aprobación del responsable del contrato
Irizpideak aplikatzeko	**Criterios de aplicación**
Prestazio hori irizpide hauek aplikatuz emango da, zein kasutan esku hartu behar duten zehazteko: Esku-hartzea baldintza hauetako bat edo batzuk betetzen direnean egingo da: a) Kalteberatasun-egoerak dira. b) Esku-hartzean parte hartzen duten eragileek (amek, aitek, irakasleek, pediatrek, begiraleek, hezitzaileek) lankidetzarako jarrera eta motibazio-maila nahikoa dute. c) Kasua identifikatu den unitate profesionalaren barruan sareko lan koordinatu bat dago. d) Pronostikoa aldekoa da, eta esku-hartzearen helburuak zehatz formulatu eta ebaluatu daitezke. e) Esku hartzeko aurreikusitako denbora ez da urtebetetik gorakoa izango, salbu eta kasu horretan iraupen luzeagoa justifikatzen duen berariazko baliabideren bat erabiltzen ari bada. Esku-hartzea egin bitartean edo hura amaitzean egiaztatzen bada babesgabetasun arin, ertain edo larriko arriskua dagoela eta/edo familiak adierazten badu oraindik ere zailtasunak daudela haurrak hazteko eta laguntza profesionala eskatzen duela, egindako esku-hartzearen berri emango zaio familiarentzako erreferentziazko Gizarte Zerbitzuen Zentroari.	Esta prestación se realizará aplicando los siguientes criterios para determinar en qué casos deben intervenir: La intervención se realizará cuando se cumplan una o varias de las siguientes condiciones: a) Se trata de situaciones de vulnerabilidad. b) Los agentes implicados en la intervención (madres, padres, docentes, pediatras, monitores/as, educadores/as) muestran una actitud colaboradora y un nivel suficiente de motivación. c) Existe un trabajo coordinado en red dentro de la Unidad Profesional en la que se ha identificado el caso. d) El pronóstico es favorable y los objetivos de intervención se pueden formular y evaluar de manera concreta. e) El tiempo estimado de intervención no superará el año, salvo que el caso esté siendo atendido por un recurso específico que justifique una duración mayor. Si durante la intervención o al finalizar la misma se constata la existencia de riesgo de desprotección leve, moderada o grave, y/o la familia refiere que persisten las dificultades en la crianza y demanda ayuda profesional se procederá a la notificación y comunicación de la intervención realizada al Centro de Servicios Sociales de referencia para la familia.
4.3.2.1 Esku-hartze zuzena	**4.3.2.1. Intervención directa**
Esku-hartze zuzenaren bidez, familiei laguntza, orientazioa eta esku-hartzea eskainiko zaie, goiz, kalteberatasun-kasuetan, pronostiko ona eta prebentzio-fokua garatuz, adingabearen eta haren familiaren esparru naturalean landu daitezkeen kasuetan. Zerbitzu hori enpresa esleipendunaren taldeak emango du, eta esku hartzeko prozesuan zehar eta itxi arte jarduteko prozedura bat aurkeztu	Esta intervención consistirá en ofrecer a las familias apoyo, orientación e intervención de una manera temprana en casos de vulnerabilidad que presenten un pronóstico favorable, desde un encuadre preventivo y que puedan desarrollarse en el marco natural de la persona menor de edad y su familia. La prestación de este servicio se llevará a cabo por el equipo de la empresa adjudicataria quien deberá planificar un procedimiento de actuación a lo largo del

beharko du. Halaber, Esku Hartzeko eta Ixteko Plana idazteko ereduzko dokumentuak aurkeztu behar dira, bilakaera, baliabideak eta lorpenak jasotzen dituztenak.	proceso de intervención hasta su cierre. Así como aportar los documentos modelo para la redacción del Plan de Intervención y Cierre de la Intervención que recojan la evolución, recursos y logros obtenidos.
4.3.2.2. Zeharkako esku-hartzea	**4.3.2.2.Intervención indirecta**
UPko profesionalek egingo dute, enpresa adjudikazioduneko profesionalaren aholkularitzarekin. Enpresa esleipendunak laguntza eta orientazioa eman beharko dizkio UPko profesionalari, haurrekin eta haien familiekin esku hartzeko plana egin eta garatzeko. Zerbitzu hori emateko, enpresa esleipendunak esku hartzeko fitxa bat eman beharko die irakasleei, beharrezkoa den informazioa jasotzeko. Fitxa hori enpresa adjudikaziodunak diseinatuko du, eta honako hauek jasoko ditu: hasieran hautemandako babesgabetasunarekiko kalteberatasun- eta arrisku-adierazleak, egindako helburuak eta ekintzak, eta lorpen-adierazleak esku-hartzea amaitzean. Enpresa esleipendunak zeharkako esku-hartze horien jarraipena, laguntza eta orientazioa egin beharko ditu, tutoreekin eta/edo orientatzaileekin zuzenean koordinatuta, eta estaldura eta emaitzak ebaluatzeko esku-hartzeen datuak jaso beharko ditu.	Será desarrollada por profesionales de la propia UP con la asesoría del/la profesional de la empresa adjudicataria. La empresa adjudicataria deberá proporcionar apoyo y orientación al profesional de la UP para planificar y desarrollar el plan de intervención con los niños/as y sus familias. Para la prestación de este servicio la empresa adjudicataria deberá facilitar una ficha de intervención al profesorado para recoger la información necesaria. Ficha que diseñará la empresa adjudicataria y que recogerá los indicadores de vulnerabilidad y de riesgo a la desprotección detectados inicialmente, objetivos y acciones realizadas, e indicadores de logro al finalizar la intervención. La empresa adjudicataria deberá realizar un seguimiento, apoyo y orientación en este tipo de intervenciones indirectas a través de las coordinaciones directas con las/los tutores y /o orientadores, y deberá recoger los datos de las intervenciones para la evaluación de la cobertura y resultados.
5.- ANTOLAMENDUA ETA FUNTZIONAMENDUA.	**5- ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO.**
Enpresa esleipendunak bere zuzendaritza eta kudeaketa propioa jarriko ditu kontraturako, eta zerbitzuaren antolaketaren beraren eta garatzen dituen lanen eta emandako prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren arduraduna izango da, eta bere gain hartuko du enpresa-arriskua. Zerbitzuari atxikitako langileen zuzendaritza- eta funtzionamendu-ahalmena enpresa esleipendunaren eskumen esklusiboa da.	La empresa adjudicataria aportará su propia dirección y gestión al contrato, siendo responsable de la propia organización del servicio, de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, y asume el riesgo empresarial. El poder de dirección y funcionamiento del personal adscrito al servicio es competencia exclusiva de la empresa adjudicataria.

Administrazioaren eta enpresa esleipendunaren arteko harremanak kontratuaren udal-arduradunaren eta enpresa esleipendunak horretarako izendatutako koordinatzailearen bidez gauzatuko dira.	Las relaciones entre la Administración y la empresa adjudicataria se llevarán a cabo a través del responsable municipal del contrato y la persona coordinadora nombrada por la empresa adjudicataria a tal efecto.
Enpresa esleipendunak irizpide hauen arabera antolatuko du jarduera:	La empresa adjudicataria organizará la actividad en función de los siguientes criterios:
a) Kontratuaren arduradunak ezarriko ditu programa osatzen duten zerbitzu guztiei eta haien antolamenduari eragiten dieten jarraibide orokorrak eta espezifikoak (efikazia- eta efizientzia-irizpideei jarraikiz), eta enpresa esleipendunaren koordinatzailearen bidez transmitituko dira. Horretarako, enpresa esleipendunaren koordinatzaileak deitzen zaizkion bileretara joan beharko du, eta kontratuaren arduradunak eskatzen dion informazioa eman beharko du.	a) Las directrices generales y específicas que afecten a cualesquiera de los servicios que componen el programa y a su organización, serán establecidas por el responsable del contrato (ateniendose a criterios de eficacia y eficiencia), y se transmitirán a través del la persona coordinadora de la empresa adjudicataria. A tal efecto, la persona coordinadora de la empresa adjudicataria deberá asistir a las reuniones que se le convoquen y deberán facilitar la información que se les solicite por parte del responsable del contrato
b) UPak kontratuaren arduradunak zehaztuko ditu programaren une bakoitzean.	b) Las Ups de actuación serán determinadas por el responsable del contrato en cada momento del programa.
c) UP bakoitzean eman beharreko zerbitzua iraunkorra eta egonkorra izango da; hau da, enpresa adjudikaziodunak UP bakoitzari esleitutako profesionalak kontratuaren indarraldian erreferente egonkor gisa mantentzen direla bermatuko du.	c) El servicio a prestar en cada UP deberá realizarse con carácter permanente y estable; es decir, la empresa adjudicataria velará por garantizar que los/las profesionales asignados/as a cada UP se mantengan como referentes estables a lo largo de la vigencia del contrato.
Enpresa saiatuko da esleitutako langile profesionalak aldatzea saihesten, behar bezala justifikatutako salbuespenezko kasuetan izan ezik (hala nola baja mediko luzea, borondatezko ukoa, funtzioen ez-betetze larria, ezinbesteko kasua edo profesionalarekin jarraitzea objektiboki eragozten duen beste edozein inguruabar). Kasu horietan, ordezkapena bere gain hartzen duen profesionalak kalifikazio eta esperientzia baliokideak edo handiagoak izatea bermatuko da, eta zerbitzuaren kalitateari eutsiko zaio.	La empresa procurará evitar modificaciones en el personal profesional asignado, salvo en casos excepcionales y debidamente justificados (tales como baja médica prolongada, renuncia voluntaria, incumplimiento grave de funciones, fuerza mayor o cualquier otra circunstancia que imposibilite objetivamente la continuidad del profesional). En tales casos, se garantizará que el/la profesional que asuma la sustitución reúna calificaciones y experiencia equivalentes o superiores, manteniendo la calidad del servicio.

Era berean, UP bateko erreferente batek ikasturtea amaitu baino lehen bere eginkizunak utzi behar baditu, enpresa adjudikazioduna ahaleginduko da UP horren azken ebaluazioa egiten, baldin eta bere jardunak indarrean dagoen ikasturtearen % 60 gainditzen badu eta jardunean jarraitzen badu.	Asimismo, en el supuesto de que una persona referente de una UP deba abandonar sus funciones antes de finalizar el curso escolar, la empresa adjudicataria procurará que, siempre que su actuación haya sobrepasado el 60% del curso en vigor y continúe en activo, sea ésta quien realice la evaluación final de dicha UP.
Programaren garapenean aldaketak edo egokitzapenak eragiten dituen edozein aldaketa-proposamen ahalik eta lasterren jakinarazi beharko zaio kontratuaren arduradunari, astebeteko epea gainditu gabe, justifikatutako arrazoiengatik izan ezik.	Cualquier propuesta de modificación que implique cambios o adaptaciones en el desarrollo del programa deberá ser comunicada al responsable del contrato con la mayor antelación posible, sin que ésta sobrepase el periodo da una semana, salvo por causas justificadas.
d) Enpresa esleipendunak koordinatzailearen bidez erantzun beharko dio zerbitzua ematearekin lotutako edozein informazio-eskaerari.	d) La empresa adjudicataria deberá responder a cualquier requerimiento de información relacionada con la prestación del servicio a través de la coordinadora.
e) Lanbide-unitateetan eman beharreko zerbitzua unitate horien ordutegira egokitu beharko da, bai goizez, bai arratsaldez, astelehenetik ostiralera.	e) El servicio a prestar en las Unidades Profesionales se deberá adaptar al horario de las mismas, tanto de mañana como de tarde de lunes a viernes, y de Septiembre a Julio, ambos inclusive.
f) Zerbitzuak UPek eskatzen dizkioten larrialdi, bat-bateko egoera eta eskaerei erantzun beharko die, ez soilik batzordeen esparruan, baita batzordearen testuingurutik kanpoko beste une batzuetan eska dakiekeenean ere.	f) El servicio deberá responder a las urgencias, situaciones sobrevenidas y demandas que se les requieran desde las UP; no sólo en el marco de las comisiones, sino también cuando se les pudiera solicitar en otros momentos fuera del contexto de la comisión.
g) Eman beharreko zerbitzua auzoko hezkuntza-komunitatearekin eta osasun-, kultura- eta aisialdi-arretako baliabideen sarearekin lankidetzan gauzatuko da. Lankidetza hori kasu bakoitzaren beharren, zailtasunen, kalteberatasunaren eta/edo haur eta nerabeen babesgabetasun-arriskuaren arabera ezarriko da. Edonola ere, esleipendunak ezingo du langileen legez kontrako lagapena ekar dezaketen jarduerarik egin.	g) El servicio a prestar se llevará a cabo en colaboración con la comunidad educativa del barrio, la red de recursos de atención sanitaria, cultural, de ocio, etc. Esta colaboración se establecerá en función de las necesidades de los casos, de las dificultades, de la vulnerabilidad y/o riesgo de desprotección infantil y adolescente objeto de atención en este servicio. La adjudicataria no podrá realizar actos que supongan la cesión ilegal de trabajadores.
6.- TALDE PROFESIONALA	**6.- EQUIPO PROFESIONAL**
6.1.- <u>Koordinatzailea.</u>	**<u>6.1.- Coordinador/</u>**

1. Enpresa esleipendunak lanaldi oso bat izendatuko dio koordinatzailari. 2. Enpresa esleipendunak dagokion lanaldian koordinazio-lanak egingo dituzten profesionalak izendatu beharko ditu (beti ere, guztira, lanaldi oso bat gainditu gabe). 3. Koordinazio-lanak egingo dituzten profesionalek zuzenean emango dizkiete laneko aginduak eta jarraibideak enpresa esleipenduneko gainerako langileei, eta kontratuaren arduradunarekin harremana izateaz arduratuko dira.	1. La empresa adjudicataria asignará al coordinador una jornada completa. 2. La empresa adjudicataria deberá designar al personal profesional que desempeñe las funciones de coordinación en la jornada que corresponda (sin superar, en total, una jornada completa) . 3. Los/las profesionales que desempeñarán funciones de coordinación impartirán directamente las órdenes e instrucciones de trabajo al resto de trabajadores de la empresa adjudicataria, y serán las interlocutor/as con el responsable del contrato.
<u>Langile-profila</u>	<u>Perfil profesional</u>
Hauek dira rol profesional horretan aritzeko eskatzen diren baldintzak: a) Hurrengo puntuko eginkizunak betetzeko gaitzen duen lanbide-kualifikazioa edo titulazioa. b) Gutxienez urtebeteko prestakuntza espezifikoa kalteberatasun-arriskuan edo babesgabetasun arineko edo ertaineko egoeran dauden adingabeak dituzten familiekiko esku-hartze psikosozioedukatiboaren eremuan. c) Gutxienez urtebeteko lan-esperientzia kalteberatasun-egoeran edo babesgabetasun arin edo moderatuko arriskuan dauden haur eta nerabeekin egindako esku-hartze psikosozioedukatiboko testuinguruetan.	Los requisitos requeridos para el ejercicio de este rol profesional son los siguientes: a) Cualificación profesional o titulación que le habilite para realizar las funciones del punto siguiente. b) Formación específica mínima de un año en el ámbito de la intervención psicosocioeducativa con familias con personas menores de edad en situación de riesgo de vulnerabilidad o desprotección leve o moderada. c) Experiencia laboral mínima de 1 año en contextos de intervención psicosocioeducativa con familias, infancia y adolescencia en situación de vulnerabilidad o riesgo de desprotección leve o moderada.
<u>Eginkizunak</u>	<u>Funciones</u>
a) Talde profesionalak arlo hauetan egiten duen lana koordinatzea eta gainbegiratzea: prozedurak betetzea eta gauzatzea, esku-hartzeetan alderdi metodologikoak eta teknikoak aplikatzea, lan-tresnak (datu-basea, dokumentuak eta txostenak, ebaluazio-tresnak) behar bezala erabiltzea eta aplikatzea, eta behar bezala betetzen direla zaintzea. b) Prebentzioaren arloan adingabeekin esku hartzeko orientabide tekniko eta metodologikoen	a) Coordinar y supervisar el trabajo del equipo profesional en: el cumplimiento y ejecución de los procedimientos, la aplicación de los aspectos metodológicos y técnicos en las intervenciones, el uso y aplicación correcta de las herramientas de trabajo (base de datos, documentos e informes, herramientas de evaluación) y el seguimiento de su correcta cumplimentación. b) Garantizar el conocimiento y aplicación de las orientaciones técnicas y metodológicas de

ezagutza eta aplikazi oa bermatzea.	intervención con personas menores de edad en el ámbito de la Prevención.
c) UP bakoitzean programaren garapena koordinatzea eta gainbegiratzea, egoerak hala eskatzen duenean.	c) Coordinar y supervisar el desarrollo del programa – cuando las circunstancias lo requieran también presencialmente- en cada UP.
c) Programaren aurrez aurreko jarraipena UP bakoitzean.	c) Seguimiento presencial del programa en cada UP.
d) Haurren berariazko programak eta baliabideak eta Gizarte Ekintza eta Ekintza Komunitarioaren Sailetako baliabideak ezagutzen direla eta horietara bideratzen direla bermatzea.	d) Garantizar el conocimiento y derivación a los diferentes programas y recursos específicos de infancia y del resto de recursos del departamento de Acción Social y comunitarios.
e) Profesionalei aholkularitza eta laguntza teknikoa ematea, esleitutako UPetan zerbitzua ematea planifikatu eta garatzeko.	e) Asesorar y prestar apoyo técnico a los/las profesionales para la planificación y desarrollo de prestación del servicio en las UP asignadas.
f) Larrialdietan eta krisi-egoeretan laguntzea.	f) Apoyar en las urgencias y situaciones de crisis.
g) Taldeko profesionalekin aldizkako koordinazioak ezartzea, informazioa zentralizatzeko, jarraibideak transmititzeko eta zerbitzua gauzatzeko beharrak eta zailtasunak jasotzeko, efikazia- eta efizientzia-irizpideetara egokituz.	g) Establecer coordinaciones periódicas con los/las profesionales del equipo para centralizar la información, transmitir las directrices, recoger las necesidades y dificultades en la ejecución del servicio, ajustándose a criterios de eficacia y eficiencia.
h) Behar diren zuzenketa- eta hobekuntza-neurriak proposatzea eta aplikatzea.	h) Proponer y aplicar las medidas correctoras y de mejora que se requieran.
i) Programako profesionalen ordeztu gabeko absentziak kontrolatzea eta, hala badagokio, arintzea, UP bakoitzean ezarritako jarduketak egiten direla bermatuz.	i) Controlar y, en su caso, paliar las ausencias no sustituídas de los/las profesionales del programa garantizando la realización de las distintas actuaciones establecidas en cada UP.
j) UP bakoitzaren ekintzen garapena etengabe ebaluatzea, beharrezko informazioa bildu eta aztertuta.	j) Evaluar de manera permanente el desarrollo de las acciones de cada UP, recogiendo y analizando la información necesaria.
k) Bermatzea UP bakoitzeko erreferentziazko profesional bakoitzak egindako jardueraren eta ikasturteko tarteko eta amaierako ebaluazioaren emaitzen berri emango diela UP bakoitzari ikasturtearen erdialdean eta amaieran.	k) Garantizar que cada profesional referente de cada UP, informe a cada una de las UP , a mediados y final del curso escolar, de la actividad realizada y los resultados de la evaluación intermedia y final de curso.

l) UP bakoitzaren hurrengo ikasturteko programazioa diseinatzea, kontratuaren arduradunak maiatza eta ekaina bitartean adostuta eta gainbegiratuta. m) Kontratuaren arduradunarekin koordinatzea, erreferentziazko gizarte-zerbitzuek jakin dezaten profesionalek batzordeetan edo esku-hartzean detektatu dituzten babesgabetasun-arriskuaren adierazleak (arina, moderatua edo larria).	l) Diseñar la programación del siguiente curso escolar a cada UP, consensuado y supervisado por el responsable del contrato entre los meses de mayo y junio. m) Coordinarse con el responsable del contrato para que los servicios sociales de referencia tengan constancia de aquellas situaciones en las que, durante las comisiones o la intervención, los/las profesionales hayan detectado indicadores de riesgo de desprotección (leve, moderada o grave).
6.2.- Lantalde profesionala	**6.2. Equipo profesional**
Langile-profila	Perfil profesional
Zerbitzuak esku-hartze goiztiarreko profesionalen 7,77 lanaldi oso izango ditu gutxienez. Taldeak honako hauek izan beharko ditu: - Hurrengo puntuko eginkizunak betetzeko gaitzen duen lanbide-prestakuntza edo titulazioa. - Urtebeteko esperientzia egiaztatua kalteberatasun-egoeran edo babesgabetasun-arriskuan dauden familia, haur eta nerabeekin egindako esku-hartze psikosozioedukatiboko testuinguruetan. Enpresa esleipendunak lanaldiaren % 10eko dedikazioarekin eman beharko dio zerbitzua UP bakoitzari.	El servicio estará compuesto por, al menos, 7,77 Jornadas Completas de profesionales de Intervención Precoz. El equipo deberá disponer de: -Cualificación profesional o titulación que le habilite para realizar las funciones del punto siguiente. -Experiencia acreditada de 1 año en contextos de intervención psicosocioeducativa con familias, infancia y adolescencia en situación de vulnerabilidad o riesgo de desprotección. La empresa adjudicataria deberá prestar el servicio con una dedicación de un 10% de jornada laboral a cada UP.
Eginkizunak	Funciones
a) UPen prestakuntza-premiak antzematea eta prestakuntzak ematea. b) UPetako profesionalei aholkularitza ematea hautemandako zailtasun-, zaurgarritasun- eta babesgabetasun-arriskuei buruz. c) UPen batzordeak deitu eta dinamizatzea, honetarako: • Hautemandako zailtasun-, kalteberatasun- edo babesgabetasun-arriskuko egoerak aztertzea.	a) Detectar necesidades formativas de las UP e impartir las formaciones. b) Asesorar a los y las profesionales de las UP sobre las situaciones de dificultad, vulnerabilidad y riesgo a la desprotección detectadas. c) Convocar y dinamizar las Comisiones de las UP para: • Analizar las situaciones de dificultad, vulnerabilidad y/o de riesgo de desprotección detectadas.

• Kasu-plana diseinatzea, edozein esku-hartze modalitatetan, landu beharreko helburuak eta helburu horiek lortzeko aurreikusitako ekintzak eta denborak ezarrita. • Batzordeetan eta horretarako egindako esku-hartzeetan lortutako informazioa biltzeko eta antolatzeko tresnak erabiltzea. • Kasuen jarraipena egitea. • UPetako profesionalei aholkularitza ematea esku hartzen duten kasuei buruz.	• Diseñar el Plan de Caso, en cualquier modalidad de intervención, donde se fijen los objetivos a trabajar, así como las acciones y tiempos previstos para el logro de dichos objetivos. • Utilizar las herramientas de recogida y organización de la información obtenidas en las comisiones y en las intervenciones elaboradas para tal fin. • Realizar seguimiento de los casos. • Asesorar a los y las profesionales de las UP sobre los casos en los que intervengan.
d) Zuzenean esku hartzea babesgabetasunarekiko kalteberatasuna eta/edo arriskua balioetsi zaien familiekin. Esku hartzeko beharrezkotzat jotzen den kasuetan, zuzeneko harremana egin ahal izango da adingabearekin.	d) Intervenir directamente con las familias en las que se ha valorado vulnerabilidad y/o riesgo a la desprotección. En aquellos casos en los que se considere necesario para la intervención, se podrá hacer un contacto directo con la persona menor de edad.
e) Zeharka esku hartzea, UPn familiaren erreferente diren profesionalen bitartez, babesgabetasunarekiko zaurgarritasuna balioetsi zaien familiekin.	e) Intervenir indirectamente , a través de los profesionales referentes de la familia en la UP, con las familias en las que se ha valorado vulnerabilidad a la desprotección.
f) Urgentziazko esku-hartzea eta/edo aholkularitza, UPek eskatzen dietenean.	f) Intervención de urgencia y/o asesoramiento cuando se les requiera desde las UPs.
g) Udalaren Haurren Datu Basea betetzea, familiekin eta adingabeekin egindako esku-hartzeari buruzko informazio eta txostenekin. Datu Baserako sarbide hori betiere kontratua behar bezala gauzatzeko ezinbestekoak diren helburuetara soilik mugatuko da.	g) Cumplimentar la Base de Datos de Infancia del Ayuntamiento con la información e informes relativos a la intervención llevada a cabo con las familias y las personas menores de edad, utilizando el acceso únicamente para los fines estrictamente necesarios para la correcta ejecución del contrato.
h) Erreferentziazko gizarte-zerbitzuek batzordeetan edo esku-hartzean babesgabetasun-arriskuaren adierazleak (arina, ertaina edo larria) detektatzen diren egoeren berri dutela bermatzea. Horretarako, jakinarazpena enpresako koordinatzailearen eta kontratuaren arduradunaren bidez egingo da.	h) Garantizar que los servicios sociales de referencia tengan constancia de aquellas situaciones en las que, durante las comisiones o la intervención, se detecten indicadores de riesgo de desprotección (leve, moderada o grave). Para ello, la notificación se realizará a través de la coordinadora de la empresa y de la responsable del contrato.
i) Kontratuaren arduradunak koordinatzailearen bidez programari buruz egindako edozein informazio-eskaerari erantzutea.	i) Los/las profesionales responderán a cualquier requerimiento de información ralacionada con el programa planteado por la persona responsable del contrato a través del/la coordinador/a.

j) Astero erregistratzea programa osatzen duten zerbitzu bakoitzean egindako lanak (batzordeak, tutoreekiko bilerak, gurasoekiko bilerak, prestakuntzak, etab.), identifikatuta eta kontabilizatuta. Erregistro hori kontratuaren arduradunaren eskura egongo da, koordinatzailearen bitartez. k) Profesionalek UPei eta koordinatzaileari eman beharko diete egindako jarduketaren eta ebaluazioaren berri ikasturtearen erdialdean eta amaieran, eta hurrengo ikasturteko programazioa proposatu beharko dute, kontratuaren arduradunak ezarritako adostasunarekin eta denboran.	j) Los/las profesionales llevarán un registro semanal de las tareas realizadas en cada uno de los servicios (comisiones, reuniones con tutores, reuniones con padres/madres, formaciones,etc) que componen el programa, identificadas y contabilizadas. Este registro estará a disposición de la persona responsable del contrato a través del/la coordinadora. k) Los y las profesionales deberán informar a los UPs y al coordinador o coordinadora de la actuación realizada y de la evaluación a mediados y al final del curso y proponer la programación del curso siguiente con la conformidad y en el tiempo establecido por la persona responsable del contrato
7. ALDERDIEK JARRI BEHARREKO BALIABIDE MATERIALAK.	**7. MEDIOS MATERIALES A APORTAR POR LAS PARTES.**
<u>Enpresa esleipendunak jarri beharrekoak:</u> Zerbitzua kudeatzeko behar diren lokalak, bitartekoak eta materialak (txostenak idaztea, telefono-deiak eta bideokonferentziak egitea, eta antzekoak), hala nola, informatika (ordenagailuak) eta telefonia materialak. Profesionalen joan-etorrien gastuak ere enpresa esleipendunaren kontura izango dira.	<u>La empresa adjudicataria deberá aportar:</u> Locales, medios y materiales necesarios para las tareas de gestión del servicio (redacción de informes, llamadas telefónicas, videoconferencias y similares), tales como material informático (ordenadores) y telefónico para facilitar las tareas de gestión del servicio. Los gastos de desplazamiento de los/las profesionales también serán a cargo de la empresa adjudicataria.
8.- ENPRESA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHAR OROKORRAK	**8.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA DE CARÁCTER GENERAL**
a) Proiektua garatzea esleipenean ezarritako baldintza tekniko, denborazko eta ekonomikoekin. b) Aurkezten diren proiektuek kontratatutako zerbitzua zehaztu beharko dute, antolaketa-, teknika- eta eduki-alderdietatik hasi eta ebaluazio- eta koordinazio-alderdi metodologikoetara arte. c) Enpresa esleipendunak ez du inolako informaziorik gordeko amaitutako esku-hartze kasuei buruz.	a) Desarrollar el proyecto con las condiciones técnicas, temporales y económicas establecidas en la adjudicación. b) Los proyectos que se presenten deberán concretar el servicio contratado, desde sus aspectos organizativos, técnicos, y de contenido, hasta metodológicos, de evaluación y coordinación. c) La empresa adjudicataria no guardará ninguna información referida a los casos objeto de intervención finalizados.

d) Enpresa esleipendunak kontratuaren arduradunaren esku jarriko ditu: • Prestakuntzarako prestatutako dokumentazioa eta materialak. • UPetan egindako prestakuntzaren, aholkularitzaren eta esku-hartzearen erregistro-orriak. • Esku-hartzearen xede diren kasuei, haien kasu-planari, ebaluazioari eta itxierari buruzko informazioa. • Esku hartzeko txantiloien diseinua. • Profesional-unitate bakoitzean egin beharreko jardueren asteko eta hileko plangintza.	d) La empresa adjudicataria deberá poner a disposición de la persona responsable del contrato: • Documentación y materiales elaborados para la formación. • Hojas de registro de formación, asesoramiento e intervención llevadas a cabo en las UP. • Información sobre los casos objeto de intervención, su Plan de Caso, Evaluación y Cierre. • Diseño Plantilla de Intervención. • Planificación semanal y mensual de las actividades a realizar en cada unidad profesional.
e) Enpresa esleipendunak bermatu beharko du bi astetik gorako bajak kualifikazio bereko langileek beteko dituztela (bai aurretik kontratatu gabeko lanaldiaren zati bat duten langileekin, bai enpresak kontingentzia horietarako izan ditzakeen zaintaldeen figurekin). Gertakari horiek 24 ordu lehenago jakinarazi beharko zaizkio kontratuaren arduradunari.	e) La empresa adjudicataria deberá garantizar que las bajas superiores a dos semanas se cubran por personal con la misma cualificación (bien con personal que tenga parte de su jornada laboral no contratada anteriormente o con figuras de retén que la empresa pueda disponer para dichas contingencias). Estas contingencias se deberán comunicar con una antelación de 24 horas a la persona responsable del contrato
f) Urteko memoria egitea. Enpresa esleipendunak urteko memoria bat egin beharko du. Memorian honako datu hauek jaso beharko dira: • Estaldura: artatutako familia eta adingabe kopurua, familien ezaugarri soziodemografikoak, artatutako tipologiak. • Prozesua: garatutako programak, erabilitako baliabideak, igarotako denborak, esku-hartzeen iraupen osoa eta esku-hartze motak. • Emaitzak: altak/bajak, bajaren arrazoiak, emaitzen ebaluazioa lortutako ongizateari eta adingabeen eta haien familien hobekuntzari buruzko aldagaiei dagokienez, lortutako/lortu gabeko helburuak, erabiltzaileen gogobetetasun-maila, kexak.	f) Elaboración de una Memoria anual La empresa adjudicataria deberá elaborar una memoria anual. En la memoria deberá recoger los siguientes datos: • Cobertura: nº familias y personas menores de edad atendidos, características sociodemográficas de las familias, tipologías atendidas. • Proceso: programas desarrollados, recursos empleados, tiempos transcurridos, duración total de las intervenciones y tipos de intervenciones. • Resultados: altas/bajas, motivos de baja, evaluación de resultados en relación a variables sobre el bienestar alcanzado y mejoría en las personas menores de edad y sus familias, objetivos alcanzados/no alcanzados, nivel de satisfacción de usuarios/as, quejas.

Enpresa esleipendunak ikasturtea amaitu eta hurrengo hiruhilekoan aurkeztu beharko du memoria.	La empresa adjudicataria deberá presentar la memoria en el siguiente trimestre tras la finalización del curso escolar.
Atal honek ez du salbuesten Kontratuaren arduradunak Programaren garapenari buruzko datuak eta txostenak eskatzen dituenean behar bezala emateko betebeharretik. g) Eginkizunen barruan eskatzen diren azterlanei eta jarduketei buruzko txostenak egitea: hobekuntza-proposamenak, kalitatearen sistematizazioa eta ebaluazio sistematikoa. Barneko eta kanpoko jardun-protokoloak. Horiek gutxienez urtean behin igorri beharko zaizkio kontratuaren arduradunari.	Este apartado no exime de que cuando el Responsable del Contrato solicite datos e informes referidos al desarrollo propio del Programa, se le facilite debidamente. g) Elaboración de informes relativos a estudios y actuaciones comprendidas en las funciones descritas en este documento, incluyendo propuestas de mejora, sistematización de la calidad, evaluación continua y protocolos de actuación tanto internos como externos. Dichos informes deberán remitirse, como mínimo, una vez al año al responsable del contrato.
h) Zerbitzuen garapena barne-prozeduren edo beste administrazio batzuekin (Gipuzkoako Foru Aldundiko Haurrak eta Nerabeak Babesteko Zerbitzua, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza eta Osasun Saila, Udaltzaingoa eta beste administrazio batzuk) sinatutako protokoloen arabera bideratuko da.	h) El desarrollo de los servicios deberá guiarse por los procedimientos internos o los protocolos suscritos con otras administraciones (Servicio de Protección a la Infancia y Adolescencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa, Departamento de Educación y Salud del Gobierno Vasco, Guardia Municipal y otras administraciones).
i) Enpresa adjudikazioduna Gizarte Ekintzako Zuzendaritzak sortutako datu-baseetan sartu ahal izango da, soilik familiekin edo adingabeekin esku-hartze zuzena duen kasuetan, eta betiere kontratuaren xedean aurreikusitako jarduketak garatzeko helburu bakarrarekin.	i) La empresa adjudicataria podrá acceder a las bases de datos creadas por la Dirección de Acción Social, exclusivamente en aquellos casos en los que tenga una intervención directa con las familias o personas menores de edad, y siempre con el único fin de desarrollar las actuaciones contempladas en el objeto del contrato.
Sarbide hori konfidentzialtasun-, proportzionaltasun- eta premia-printzipioen mende egongo da, eta informazioa ezin izango da inola ere erabili kontratuan aurreikusitakoez bestelako helburuetarako, ez eta hirugarrenei laga ere.	Este acceso estará sujeto a los principios de confidencialidad, proporcionalidad y necesidad, y en ningún caso podrá utilizarse la información con finalidades distintas a las previstas contractualmente ni ser cedida a terceros.
Enpresak bermatu beharko du informazioaren tratamenduak erabat betetzen duela datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudia (DBEO eta DPBEDBLO), eta saihestu beharko du informazioaren erabilera bidegabea edo baimenik gabeko sarbidea.	La empresa deberá garantizar que el tratamiento de la información se ajusta plenamente a la normativa vigente en materia de protección de datos (RGPD y LOPDGDD), evitando cualquier uso indebido o acceso no autorizado a la misma.
9.- KONTRATUAREN ARDURADUNAREN ETA ERAKUNDE ESLEIPENDUNAREN ARTEKO	**9.- SISTEMAS DE COORDINACIÓN ENTRE EL RESONSABLE DEL CONTRATO Y LA ENTIDAD**

KOORDINAZIO-SISTEMAK	ADJUDICATARIA
Koordinazio-ekintzak ezarriko dira hainbat mailatan, kontratuarena arduradunaren eta esnpresako koordinatzailearen artean	Se establecerán acciones de coordinación a diferentes niveles entre el responsable del contrato y el/la coordinador/a de la empresa.
Bilera horietan, beharrezkotzat jotzen denean, zerbitzuaren udal-kudeatzaileak sartu ahal izango dira, kasuak eta zerbitzuaren dinamika zuzenean, operatiboki eta espezializatuta ezagutzen dituzten teknikariak diren aldetik. Efikazia, koherentzia tekniko eta premia funtzionaleko arrazoiek justifikatzen dute haien parte-hartzea; izan ere, egoera jakin batzuetan, ezinbestekoa da haien irizpide profesionala izatea, kontratua behar bezala gauzatzen dela, jarduketen jarraipena egiten dela eta lurraldean hautemandako premiak behar bezala interpretatzen direla bermatzeko.	A estas reuniones podrán incorporarse, cuando así se considere necesario, las gestoras municipales del servicio, dada su condición de personal técnico con conocimiento directo, operativo y especializado de los casos y de la dinámica del servicio. Su participación se justifica por razones de eficacia, coherencia técnica y necesidad funcional, ya que en determinadas situaciones resulta imprescindible contar con su criterio profesional para garantizar una adecuada ejecución del contrato, el seguimiento de las actuaciones y la correcta interpretación de las necesidades detectadas en el territorio.
Udaleko gizarte-zerbitzuek erreferentziazko profesional bat izendatu beharko dute adingabearentzat. Profesional horrek kasua koordinatzeko eginkizunak hartuko ditu bere gain, balorazio-eginkizunei, familian eta hezkuntzan esku hartzeko proiektua lantzeari eta jarraipena egiteari dagokienez, bai eta adingabearekiko eta haren familiarekiko harremanari eta komunikazioari dagokienez ere.	Los servicios sociales municipales deberán designar a una persona profesional de referencia para la persona menor, que asumirá funciones de coordinación del caso, en relación con las funciones de valoración, de elaboración del proyecto de intervención social y educativo familiar y de seguimiento, así como en la relación y comunicación con la persona menor y su familia.
Nolanahi ere, udal-teknikarien eta enpresa adjudikaziodunaren arteko informazio-truke oro koordinatzaileak eta kontratuaren arduradunak gainbegiratuta egin beharko da, eta kontratuan esleitutako zereginak behar bezala garatzeko helburu bakarrarekin.	En todo caso, cualquier intercambio de información entre el personal técnico municipal y la empresa adjudicataria deberá realizarse bajo supervisión de la persona coordinadora y el responsable del contrato, y con la única finalidad de desarrollar adecuadamente las tareas asignadas en el mismo.
Kontratuaren arduradunaren eta erakunde esleipendunaren koordinatzailearen arteko koordinazio-sistemak ondorengo hauek izango dira: <u>1.- Zerbitzuaren funtzionamendu orokorra</u> Maiztasuna: hileko gutxienekoa. Koordinazio-arloak: ekonomikoa, ekipamendukoa,	Los sistemas de coordinación entre el responsable del contrato y el coordinador de la entidad adjudicataria serán los siguientes: <u>1.- Funcionamiento Global del servicio</u> Frecuencia: Mínimo mensual. Áreas de coordinación: económica, equipamental, incidencias interadministrativas, coordinación con

administrazioen arteko gorabeherak, udaleko beste profesional batzuekiko koordinazioa, zerbitzuaren estrategia orokorra eta beste antolamendu- eta koordinazio-arlo batzuk. 2.- Zerbitzuaren kudeaketaren gaineko funtzionamendua. Antolaketa-alderdiak eta alderdi teknikoak. Maiztasuna: hileko gutxienekoa. Koordinazio-arloak: lan- eta funtzionamendu-kargen jarraipena egitea, jarraibide orokorrak helaraztea, proposamenak edo ekarpenak jasotzea, irizpide teknikoei buruzko lana eta beste batzuk. 3.- Programak behar bezala funtziona dezan koordinatzeko beste jarduketa batzuk. Koordinazio-arloak: alderdietako batek behar duenean, kasuak gainbegiratzeko, kontsultak egiteko, txostenak kontrastatzeko, erakunde edo erabiltzaileen aurrean baterako ekintzak egiteko eta abar.	otros/as profesionales municipales, estrategia global del servicio y otras áreas de organización y coordinación. 2.- Funcionamiento sobre la Gestión del Servicio. Aspectos organizativos y técnicos. Frecuencia: Mínimo mensual. Áreas de coordinación: seguimiento de las cargas de trabajo, de funcionamiento, transmisión de directrices generales, recepción de propuestas o aportaciones, trabajo sobre criterios técnicos, y otros. 3.-Otras actuaciones relativas a la coordinación para el buen funcionamiento del programa. Áreas de coordinación: cuando lo necesite cualquiera de las partes con la finalidad de supervisar casos, realizar consultas, contrastar informes, realizar acciones conjuntas ante instituciones o personas usuarias y otros.
10.- DATUAK BILTZEKO ETA TRATATZEKO TRESNAK Enpresa esleipendunak, kontratua gauzatzen den bitartean, dokumentu hauek bete eta udalaren titulartasuneko eta kudeaketa esklusiboko Haurren Udal Datu Basean sartu beharko ditu. Tratatutako datu guztien helburu bakarra kontratuaren objektua betearaztea izango da, eta kontratuaren arduradunaren jarraibideak eta datuak babesteko indarrean dagoen araudia bete beharko dituzte une oro (2016/679 (EB) Erregelamendua – DBEDBLO – eta 3/2018 Lege Organikoa – DBLO –). a) Kalteberatasunaren eta/edo babesgabetasun-arriskuaren adierazleen txantiloia. b) Kasu plana. Esku-hartzearen diseinua jasotzen duen txantiloia. c) Esku-hartzearen amaierari buruzko txostena. Itxieraren arrazoiak, helburuen lorpena eta, hala	**10.- HERRAMIENTAS DE RECOGIDA Y TRATAMIENTO DE DATOS** La empresa adjudicataria, durante la ejecución del contrato, deberá cumplimentar e incorporar los siguientes documentos en la Base de Datos de Infancia Municipal, de titularidad y gestión exclusiva municipal. Todos los datos tratados deberán tener como única finalidad la ejecución del objeto del contrato y estarán sujetos en todo momento a las instrucciones del responsable del contrato y a la normativa de protección de datos vigente (Reglamento (UE) 2016/679 -RGPD- y Ley Orgánica 3/2018 -LOPDGDD-). a) Plantilla de indicadores de vulnerabilidad y/o de riesgo de desprotección. b) Plan de Caso. Plantilla con el diseño de la intervención. c) Informe de finalización de la intervención. Modelo

badagokio, orientazioa jasotzen dituen txosten-eredua. d) Tarteko eta amaierako ebaluazio-txostena, UP bakoitzeko helburuen eta jardueraren betetze-maila eta modua jasotzen dituena, eremu bakoitza kontuan hartuta (batzordea, prestakuntza, profesionalak, familiak eta jantokia), UPari jakinarazi ahal izateko: • Tarteko ebaluazioa (urtarrila/otsaila): UP bakoitzak lortutako helburuen eta ikasturte amaierara arte lortzeko daudenen berri izan dezan. • Azken ebaluazioa (ekaina/uztaila): jakinarazpena eta itxiera, ikasturtean zehar egindako estaldurari, prozesuari eta emaitzei dagokienez. e) Hurrengo ikasturterako programazio-proposamena, UParekin adostu ahal izateko, eta datak ezartzea (ekaina/uztaila). Enpresa esleipendunak ezingo du datu-basea erabili kontratuaren objektua gauzatzeko behar-beharrezkoa den beste ezertarako.	de informe que recoja los motivos de cierre, logro de objetivos y orientación en su caso. d) Informe de evaluación intermedia y final que recoja el modo y el nivel de cumplimiento de objetivos y actividad en cada UP, teniendo en cuenta cada uno de los ámbitos (comisión, formación, profesionales, familias y comedor), de manera que pueda ser transmitida a la UP: • Evaluación Intermedia (enero/febrero): para que cada UP sea conocedora de los objetivos logrados y de los pendientes hasta final de curso. • Evaluación Final (junio/julio): comunicación y cierre en cuanto a cobertura, proceso y resultados realizados durante el curso escolar. e) Propuesta de programación para el siguiente curso escolar, de forma que pueda ser consensuada con la UP, así como el establecimiento de fechas (junio/julio). La empresa adjudicataria no podrá utilizar la base de datos para ningún otro fin distinto del estrictamente necesario para la ejecución del objeto del contrato.
11. ARAUBIDE JURIDIKOA	**11. RÉGIMEN JURÍDICO**
Araubide juridikoa, ekonomikoa eta administratiboa baldintza-agirietan ezarritakoa izango da. Enpresa esleipendunak betebehar hauek izango ditu: zerbitzua hitzartutako jarraitutasunarekin ematea, eta zerbitzua ezarritako baldintzetan erabiltzeko eskubidea bermatzea partikularrei; zerbitzua behar bezala ematen dela zaintzea; zerbitzua emateko beharrezkoak diren eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalteak ordaintzea, Administrazioari egotz dakizkiokeen kausengatik sortutakoak izan ezik. Adjudikaziodunaren betebehar zehatzak baldintza-agiri honetan zehazten dira, eta, bereziki, 4. eta 9. apartatuetan. Artikulu honetan araututako zerbitzuei atxikitako	El régimen jurídico, económico y administrativo será el establecido en los pliegos. La empresa adjudicataria estará sujeta a las obligaciones de prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas; de cuidar del buen orden del servicio; de indemnizar los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración. Las obligaciones concretas del adjudicatario se detallan en este pliego y, especialmente, en sus apartadoa 4 y 9. Los bienes afectos a los servicios regulados en el presente artículo no podrán ser objeto de embargo.

Gizarte Ekintza
Acción Social
Urdaneta, 13 - Tel. 943481400 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

ondasunak ezin izango dira enbargatu.	

Donostian, sinaduraren egunean

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Miren Nekane Arzallus Iturriza (16/09/2025 10:50 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : YQMI-MBZR-GHAD-N2ND